

Obligations for Achieving and Maintaining Management System Certification

This document defines the obligations based on TÜV SÜD America (TÜV) and accreditation body rules that TÜV and clients are required to abide by as part of the client's achieving certification and maintaining certification for the site or sites listed on your management system certificate.

Section 1. General

TÜV, with the Client's cooperation, will conduct scheduled on-site audits to determine whether the Client's management system complies with the stated requirements of the applicable standard(s) and also to determine whether that management system is effectively implemented and maintained. Without limiting its other obligations, the Client agrees to adhere to the requirements contained in this document as well as the TÜV Standard Terms & Conditions or the Business Terms & Conditions of the TÜV Company contracted for the audits. Note: When a change in company name or ownership occurs, current legal and contractual agreements and certification obligations with the client will remain in effect until the agreements are revised and signed to reflect the organization's changes.

TÜV represents to the Client that TÜV's existing organizational structure and procedures, as well as TÜV's certification and supervisory resources, meet the criteria stipulated in ISO/IEC 17021. TÜV's organization and specific procedures are documented in the TÜV Integrated Management System.

TÜV may use auditors who are its employees and/or contracted auditors for any part of the certification process. The client has the right to object to the use of any auditor. If the Client objects to any auditor's continuation of performance of services, then TÜV will replace that auditor.

For AS9100 / AS9120 audits, requests for auditor changes/substitutions will not be allowed without substantiated evidence of improper activity or contract violations. Conformance to rules concerning export controls, auditor nationalities and confidentiality/conflict of interest shall be an exception to this requirement

Multisite audits

To qualify as a multisite the following conditions are to be met

Regulamin uzyskania i utrzymania certyfikacji systemu zarządzania

Niniejszy dokument określa obowiązki wynikające z zasad jednostki certyfikującej TÜV SÜD America (zwanej dalej TÜV) i jednostki akredytującej, do których przestrzegania zobowiązani są zarówno TÜV jak i klienci w ramach procesu uzyskiwania i utrzymywania przez klienta certyfikacji we wszystkich lokalizacjach objętych jego systemem zarządzania.

Rozdział 1: Postanowienia ogólne

Przy współpracy z Klientem TÜV przeprowadzi zaplanowane audyty na miejscu, w celu ustalenia czy system zarządzania Klienta spełnia określone wymagania mających (-ej) zastosowanie norm(-y) oraz czy system zarządzania Klienta został skutecznie wdrożony i jest utrzymywany.

Bez wpływu na inne zobowiązania Klient wyraża zgodę na przestrzeganie wymagań zawartych w niniejszym dokumencie, a także na przestrzeganie Ogólnych Warunków Handlowych spółki TÜV, która przeprowadzi audit.

Uwaga: W przypadku zmiany nazwy lub statusu własnościowego obowiązująca na moment wystąpienia zmiany umowa oraz zobowiązania certyfikacyjne pozostają w mocy do momentu dokonania aktualizacji i podpisania zaktualizowanych umów uwzględniających zmiany w organizacji.

TÜV oświadcza Klientowi, że struktura organizacyjna oraz procedury, a także zasoby TÜV do prowadzenia procesu certyfikacji i nadzoru, spełniają wymagania normy ISO/IEC 17021. Struktura organizacyjna TÜV oraz jej procedury zostały udokumentowane w ramach zintegrowanego systemu zarządzania.

TÜV może realizować procesy certyfikacji, w całości lub w dowolnej części, przez auditorów będących jej pracownikami i/lub przez auditorów zewnętrznych związanych z nią prawnie wiążącą umową. W przypadku zgłoszenia sprzeciwu przez Klienta wobec wyznaczonego członka zespołu audytującego, TÜV dokona zmiany w składzie zespołu audytującego.

W przypadku auditów według AS9100 / AS9120 wnioski o zmianę / zastąpienie audytora nie będą rozpatrywane bez uzasadnionych dowodów niewłaściwego postępowania lub naruszenia umowy. Wyjątkiem od tego wymogu jest zgodność z przepisami dotyczącymi kontroli eksportu, narodowość auditorów oraz poufność/konflikt interesów.

Certyfikacja wielooddziałowa

W celu zakwalifikowania organizacji do certyfikacji wielooddziałowej wymagane jest spełnienie następujących kryteriów:

- All sites have similar activities that fall under the main overall scope
- There will be a designated HQ which will maintain the overall scope that covers all the participating sites

Sites participating in the multisite scheme will have a scope that is a subset or reflect the overall scope; Sites with support function(s) will have the support role defined as the scope

- The organization shall identify site(s) as the central function having the authority to define, establish and maintain the single management system
 - All sites have a legal or contractual link to the Central Function
 - All sites fall under the single, centralized management system maintained by the central function
 - All sites fall under the Centralized Management system internal audit and management review
 - A nonconformity issued during a TÜV audit at one site will be reviewed for all sites and if found corrective action be verified at both the central function and the identified sites
 - ISO27001/ISO 27701) Every site in the ISMS subject to significant risks will be audited prior to certification

ISO 27001/ISO 27701

- During the application review, the client will notify TÜV of any ISMS related information (ISMS records or information about the design and effectiveness of controls) that cannot be made available for review by the audit team due to confidential or sensitive information. The application reviewer will discuss with client alternatives to ensure that the ISMS can be properly audited in the absence of the identified information. If it is determined that the ISMS cannot be adequately audited in the absence of the information or by other equivalent information that would be available, the certification process will not proceed until appropriate access arrangement are given by client.
- Certification cannot be granted unless the client has completed one management review and one

- wszystkie lokalizacje realizują podobne procesy/działania, które nie wykraczają poza sumaryczny zakres działalności;
- zostanie wyznaczona centrala, która będzie utrzymywać sumaryczny zakres obejmujący wszystkie lokalizacje objęte certyfikacją.

Zakres pojedynczej lokalizacji objętej procesem certyfikacji wielooddziałowej może stanowić część zakresu organizacji wielooddziałowej lub być taki sam jak pełny zakres organizacji wielooddziałowej.

Zakresem lokalizacji realizujących funkcję(-e) wspomagającą(-e) będzie zdefiniowana funkcja wspomagająca.

- Organizacja powinna zdefiniować funkcję(-e) centralną(-e), która(-e) powinna(-y) mieć uprawnienia organizacyjne do zdefiniowania, ustanowienia i utrzymywania pojedynczego systemu zarządzania:
 - wszystkie lokalizacje powinny mieć prawne lub kontraktowe powiązanie z funkcją centralną;
 - wszystkie lokalizacje powinny być objęte pojedynczym, scentralizowanym systemem zarządzania, utrzymywanym przez funkcję centralną;
 - wszystkie lokalizacje powinny być objęte programem auditów wewnętrznych i podlegać scentralizowanemu przeglądowi zarządzania;
 - jeżeli w jednej z lokalizacji podczas auditu prowadzonego przez TÜV stwierdzono niezgodność należy przeprowadzić ocenę w celu ustalenia, czy może ona mieć wpływ na pozostałe lokalizacje, a działania korygujące powinny zostać przeprowadzone i zweryfikowane zarówno w funkcji centralnej, jak i w tych lokalizacjach, których stwierdzono niezgodność
 - ISO27001/ISO 27701) każda lokalizacja objęta systemem zarządzania bezpieczeństwem informacji (SZBI), narażona na znaczące ryzyko, zostanie poddana auditowi przed certyfikacją.

ISO 27001/ISO 27701

- W ramach przeglądu kwestionariusza zapytania ofertowego (wniosku o certyfikację) Klient poinformuje TÜV, czy jakiegokolwiek informacje związane z SZBI (np. zapisy SZBI czy informacje o projekcie lub efektywności zabezpieczeń) nie mogą być udostępnione zespołowi audytującemu do wglądu, ponieważ zawierają informacje poufne lub wrażliwe. Przeglądający wniosek przedyskutuje z klientem rozwiązania alternatywne, gwarantujące właściwe auditowanie SZBI bez tych informacji. Jeżeli jednak jednostka certyfikująca dojdzie do wniosku, że odpowiedni audit SZBI nie jest możliwy bez przeglądu określonych poufnych lub wrażliwych informacji, poinformuje Klienta, że proces certyfikacji nie będzie mógł zostać

internal ISMS audit covering the scope of certification.

- An ISO 27701 certificate cannot be displayed as a standalone, it is required to be displayed with a valid TÜV ISO 27001 certificate

The client will notify TÜV of any changes to the Statement of Applicability (SoA) including if the SoA revision results in changes to the coverage of the controls within the scope of certification. If the change in the SoA do not result in changes in the coverage of the controls, update of certification documentation is not required

Section 2. Phases of the Certification Process

2.1. Preparation. The Client will complete an application and return it to TÜV. The application will be used to:

- (a) Identify the objective and scope of the audit, and
- (b) Identify a Management Representative who shall be the focal point for the audit and be responsible for coordinating all audit activities on behalf of the Client.
- (c) The Client may, in its discretion, arrange for TÜV to conduct a pre-audit. The purpose of the pre-audit would be to evaluate the present conformance of the Client's management system against the applicable standard(s).
- (d) For AS9100 / AS9120 audits, TÜV and the Client shall agree on the certification structure which is identified on the provided quotation
- (e) For AS9100 / AS9120 audits, the client will disclose all products / services that are classified or are subject to export control requirements. This will be done at initial application, and whenever such material or services are added at a later date.

2.2. Stage 1 Audit TÜV shall visit the Client to

- (a) review the management system documentation
- (b) determine readiness for the Stage 2 audit
- (c) review key performance or significant aspects regarding the scope and operation of the management system
- (d) collect necessary information regarding the scope and related statutory and regulatory requirements of the client's operation
- (e) plan the certification (stage 2) audit, including confirming audit team requirements
- (f) evaluate if internal audits and management review are being performed and that the level of

przeprowadzony, dopóki nie zostaną zapewnione przez Klienta właściwe warunki dostępu.

- Certyfikat nie może zostać wydany, jeśli klient nie przeprowadził jednego przeglądu zarządzania i jednego wewnętrznego auditu SZBI obejmującego zakres certyfikacji.
- Certyfikat ISO 27701 nie może występować samodzielnie, a jedynie zawsze w połączeniu z ważnym certyfikatem ISO 27001 wydanym przez TÜV.

Klient poinformuje TÜV o zmianach w Deklaracji Stosowania (SoA), w tym dotyczących zmiany opisu zabezpieczeń w zakresie certyfikacji. Jeżeli zmiana Deklaracji Stosowania nie zmienia opisu zabezpieczeń w zakresie certyfikacji, nie wymaga to wystawienia zaktualizowanego dokumentu certyfikacyjnego.

Rozdział 2: Etapy procesu certyfikacji

2.1 Przygotowanie. Klient wypełni i odeśle do TÜV kwestionariusz zapytania ofertowego (wniosek o certyfikację). Kwestionariusz zostanie wykorzystany w ustaleniu:

- (a) celu i zakresu auditu oraz
- (b) upoważnionego przedstawiciela organizacji, który będzie odpowiedzialny za koordynację auditu i działań auditowych po stronie Klienta.
- (c) Klient może, według własnego uznania, zlecić TÜV przeprowadzenie auditu wstępnego. Celem auditu wstępnego jest ocena aktualnej zgodności system zarządzania Klienta z normą(-ami) odniesienia.
- (d) W przypadku auditów AS9100 / AS9120 TÜV i Klient uzgodnią strukturę certyfikacji, która znajdzie odzwierciedlenie w przygotowanej ofercie.
- (e) W przypadku auditów AS9100 / AS9120 Klient ujawni wszystkie wyroby / usługi, które są klasyfikowane lub podlegają wymogom kontroli eksportu. Należy to zrobić przy składaniu pierwszego zapytania oraz za każdym razem, gdy takie materiały lub usługi zostaną dodane w późniejszym terminie.

2.2. Audit certyfikacyjny - etap pierwszy.

W ramach pierwszego etapu auditu certyfikacyjnego na miejscu w organizacji klienta TÜV:

- (a) dokona przeglądu dokumentacji systemu zarządzania;
- (b) określi gotowość do drugiego etapu;
- (c) dokona przeglądu kluczowych wyników działań oraz znaczących aspektów w odniesieniu do zakresu i funkcjonowania systemu zarządzania;
- (d) uzyska niezbędne informacje dotyczące zakresu i statusu klienta oraz mających zastosowanie wymagań przepisów prawnych i regulacyjnych;

implementation substantiates the client is ready for the stage 2 audit

(e) zaplanuje certyfikację (drugi etap), w tym potwierdzi kompetencje zespołu powołanego do przeprowadzenia drugiego etapu;

(f) oceni, czy są planowane i realizowane audyty wewnętrzne i przeglądy zarządzania, oraz czy poziom wdrożenia systemu zarządzania uzasadnia gotowość Klienta do drugiego etapu.

2.3. Stage 2 Certification Audit. Upon successful completion of the Stage 1 Audit, the audit team will conduct an on-site audit to confirm conformance with the applicable standard(s) and to evaluate the implementation, including effectiveness of the client's management system.

At the conclusion of the audit, the audit team will inform the Client of the audit results. At the closing meeting, TÜV will give the Client a written statement identifying any aspects of the Client's management system that do not conform to the applicable standard(s).

If re-auditing parts of the management system is necessary, the date and scope for the follow-up will be set jointly between the audit team and the Client.

The audit team will generate an Audit Report, summarizing the audit results.

2.4. Award of the Certificate, Surveillance Audits and Recertification Audits.

(a) Award of the Certificate. Based on the final audit report, TÜV will make the final decision on whether to issue a Certificate. The Certificate shall expire three years from the issue date. It will remain valid during that period, provided that Surveillance Audits yield positive results. A Recertification Audit process shall be completed prior to the expiration date in order to extend the validity of the Certificate for an additional three-year period.

(b) Surveillance Audits. After a Certificate has been issued, TÜV conducts periodic Surveillance Audits to verify the ongoing effectiveness of the Client's management system. At a minimum, these Surveillance Audits shall be carried out once per calendar year. The first surveillance audit shall be conducted within 12 months of the initial certification decision date.

(i) ESD 20.20 certificates will expire one year from the issue date of the certificate. Recertification audit shall be conducted annually prior to the expiration date of the certificate.

(c) Recertification Audits. For the Client to maintain the Certificate in effect, Recertification Audits by TÜV are required every three years. Before a Recertification Audit, the Client shall notify TÜV in writing of any changes to the Client's management system not previously reported to TÜV, and the Client

2.3. Audit certyfikacyjny - etap drugi.

Po uzyskaniu pozytywnego wyniku pierwszego etapu auditu certyfikacyjnego, zespół auditujący przeprowadzi drugi etap w lokalizacji klienta w celu potwierdzenia zgodności z normą(-ami) odniesienia i oceni wdrożenie, w tym skuteczność, systemu zarządzania Klienta.

W ramach podsumowania auditu zespół auditujący zakomunikuje Klientowi ustalenia z auditu w formie pisemnej, łącznie z identyfikacją wszystkich obszarów systemu zarządzania Klienta, które nie spełniają wymagań norm(-y) odniesienia.

Jeżeli wymagane będzie przeprowadzenie auditu dodatkowego części systemu zarządzania Klienta, termin i zakres auditu dodatkowego zostaną ustalone przez zespół auditujący i Klienta.

Zespół auditujący sporządzi sprawozdanie z auditu, zawierające podsumowanie ustaleń z auditu.

2.4. Udzielenie certyfikacji, audyty nadzoru i odnowienia / ponownej certyfikacji

(a) Udzielenie certyfikacji. Na podstawie ostatecznego sprawozdania z auditu TÜV podejmie decyzję o udzieleniu certyfikacji. Wydany certyfikat będzie ważny przez okres trzech lat, od daty wydania. Przez ten okres certyfikat pozostaje ważny, pod warunkiem, że przeprowadzane regularnie audyty nadzoru zakończą się wynikiem pozytywnym. W celu utrzymania ciągłości certyfikacji na kolejne trzy lata, proces auditu odnawiającego (ponownej certyfikacji) musi zostać zakończony przed upływem terminu ważności certyfikatu..

(b) Audyty nadzoru. Po wydaniu certyfikatu TÜV będzie przeprowadzał regularne audyty nadzoru, w celu potwierdzenia, że system zarządzania Klienta jest nadal skuteczny. Audyty nadzoru powinny być przeprowadzone co najmniej raz w roku kalendarzowym. Pierwszy audyt nadzoru powinien zostać przeprowadzony w ciągu 12 miesięcy od daty podjęcia decyzji o certyfikacji (początkowej).

(i) Certyfikaty ESD 20.20 są ważne przez rok od daty wydania. Audit odnawiający (ponownej certyfikacji) powinien być przeprowadzany raz w roku, przed wygaśnięciem ważności certyfikatu.

(c) Audyty odnawiające (ponownej certyfikacji). W celu utrzymania ciągłości certyfikacji przez Klienta wymagane jest przeprowadzenie przez TÜV co trzy lata auditów odnawiających (ponownej certyfikacji). Przed audytem ponownej certyfikacji Klient powinien powiadomić TÜV na piśmie o wszelkich zmianach w

shall give TÜV the appropriate documentation describing those changes. TÜV shall review the client's management system documentation before the on-site Recertification Audit. Significant changes may require an on-site Stage 1 audit before the Recertification Audit. TÜV shall conduct the Recertification Audit less than 36 months from the initial certification audit or before the expiration of the existing certificate.

systemie zarządzania, o których nie informował wcześniej i przekazać TÜV stosowną dokumentację opisującą te zmiany. TÜV dokona przeglądu dokumentacji systemu zarządzania Klienta przed auditem odnawiającym prowadzonym w lokalizacji klienta. W sytuacjach, w których nastąpiły znaczące zmiany, działania audytowe dla ponownej certyfikacji mogą wymagać przeprowadzenia pierwszego etapu. Data auditu odnawiającego (ponownej certyfikacji) nie powinna być późniejsza niż 36 miesięcy od daty auditu certyfikacji początkowej lub niż data wygaśnięcia certyfikatu.

2.5. Information and Communication Technology (ICT) assisted (Remote) audits. If ICT is used as part of a remote audit, technical difficulties resulting in lost audit time may be added to audit duration. Excessive delays may result in the auditor ending the virtual audit and requiring an on-site audit visit. Please refer to PD_AUD_25 “The Use of Information and Communication Technology (ICT) for Assisting in Remote Auditing Approaches” for further information and is available upon request.

Section 3. TÜV Obligations

3.1. Confidentiality.

“Confidential Information” means all of the information that is disclosed by the Client to TÜV under the Agreement, except Confidential Information shall not include information which (a) is now in the public domain or subsequently enters the public domain through no action or fault of TÜV; (b) is known by or available to TÜV from its own independent sources prior to its receipt thereof under the Agreement; (c) TÜV receives from any third party having a legal right to transmit such information without any obligation to the Client to keep such information confidential; or (d) is independently developed by TÜV’s employees, agents, or contractors. TÜV agrees to use the Confidential Information only in connection with the Agreement and TÜV’s performance thereunder. TÜV agrees to treat all of the Confidential Information with the same degree of care to avoid disclosure to any third party as TÜV uses with respect to its own information of like importance that is to be kept secret, and in any event no less than reasonable care. Nevertheless, the Client agrees that TÜV may disclose Confidential Information to accreditation, regulatory, and government bodies as required in connection with the Agreement and TÜV’s performance thereunder. With the exception of above the Client will be informed of any disclosure in advance and agreement to this action will be in writing. Further, the Client acknowledges the following exceptions to TÜV’s confidentiality obligations:

For AS9100 / AS9120 audits, TÜV may provide access to files to AAQG (Americas Aerospace Quality Group) member companies, ANAB, and other regulatory and government bodies. Access to files will be limited to those specifically dealing with AS9100 / AS9120 activities. In addition, TÜV will enter required information into the IAQG (International Aerospace Quality Group) Online Aerospace Supplier Information System (OASIS database).

2.5. Audity (zdalne) z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnych („ICT”).

Jeżeli w ramach auditu zdalnego prowadzonego z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnych wystąpią problemy techniczne, czas trwania auditu może zostać wydłużony. Znaczne opóźnienia z tym związane mogą skutkować także zakończeniem auditu zdalnego i zaplanowaniem auditu na miejscu w lokalizacji Klienta. Więcej informacji znajduje się w dokumencie PD_AUD_25 “Wykorzystanie technologii informacyjno-komunikacyjnych („ICT”) do wspierania metod auditu zdalnego”, który może zostać udostępniony na życzenie.

Rozdział 3. Obowiązki TÜV

3.1. Poufność.

“Informacja poufna” oznacza wszystkie informacje przekazane przy Klienta w ramach prawnie wiążącej umowy, z wyłączeniem (a) informacji publicznie udostępnionych przez Klienta lub tych, które staną się publiczne bez udziału lub winy TÜV; (b) informacji, które były znane lub dostępne dla TÜV z własnych niezależnych źródeł, przed ich otrzymaniem w wyniku zawarcia wiążącej umowy; (c) informacji pochodzących od strony trzeciej, która jest upoważniona do przekazywania takich informacji bez obowiązku zachowania ich poufności wobec Klienta; lub (d) informacji, które powstały niezależnie w wyniku działań pracowników, agentów lub podwykonawców. TÜV zobowiązuje się wykorzystywać informacje poufne wyłącznie w związku z zawartą umową i wykonywaniem przez TÜV zobowiązań z niej wynikających. TÜV zobowiązuje się traktować wszystkie informacje poufne z taką samą starannością, jaką TÜV stosuje w odniesieniu do własnych informacji o podobnym znaczeniu, które mają być utrzymane w tajemnicy, a w każdym razie nie mniejszą niż należyta staranność, aby uniknąć ujawnienia ich osobom trzecim. Niemniej jednak Klient zgadza się, że TÜV może ujawnić informacje poufne jednostkom akredytującym, regulacyjnym i rządowym, jeśli jest to wymagane w związku z umową i wykonywaniem jej postanowień przez TÜV. Z wyjątkiem powyższego, TÜV poinformuje Klienta z wyprzedzeniem, o każdym przypadku ujawnienia informacji poufnych, a zgoda Klienta na takie działanie powinna zostać wyrażona na piśmie. Ponadto Klient przyjmuje do wiadomości następujące wyjątki od obowiązków zachowania poufności przez TÜV:

W przypadku auditów według AS9100 / AS9120 TÜV może udostępnić pliki członkom AAQG (Americas Aerospace Quality Group), ANAB oraz innym organom regulacyjnym i rządowym. Dostęp do plików będzie ograniczony do tych, które dotyczą bezpośrednio działań związanych z normami AS9100 / AS9120. Ponadto TÜV wprowadzi wymagane informacje do internetowego systemu informacji o dostawcach lotniczych – IAQG (International Aerospace Quality Group). (baza danych OASIS)

The client agrees to submit to TÜV sufficient data on the client's compliance with relevant legislation and regulations which are relevant and necessary to determine whether the organization's systems conform to the standard. This data would include a documented procedure for evaluating legal compliance, objective evidence of its implementation, objective evidence of compliance review by management, and objective evidence of implementation of identified corrective and preventive actions.

During the audit process, if any member of the audit team, were to identify a potential noncompliance with legal or other requirements to which the organization subscribes, said potential noncompliance would be reported to audited organization's management via the method determined in agreement with organization's management. It is expected that the audited organization will utilize its corrective action system or other means necessary to investigate and correct or prevent the potential nonconformance. Said potential nonconformance would not be recorded in the certification audit report except where said potential nonconformance is a result of a failure of the environmental management system and, if so, the nonconformance would only be described in terms of the requirements of the management system

3.2. Records and Retention of Quality Documents. TÜV shall maintain records of the Client's management system for a retention period of at least nine years.

3.3. Notification to Client of Changes in Certification Procedure. TÜV shall notify the Client concerning relevant changes made to the certification procedures.

3.4. Directory of Certified Companies. TÜV maintains a public directory of certified companies that indicates the specific scope of certification.

Section 4. Client Obligations

The Client agrees to comply with the following:

- (a) The Client shall document and maintain a management system and demonstrate its practical implementation and effectiveness.
- (b) Before the certification audit, the Client shall complete at least one internal audit cycle that covers the Client's entire management system, and then complete at least one management review cycle.
- (c) The Client shall provide TÜV with access to all applicable areas and documentation (including records) relating to the Client's management system.
- (d) The Client shall provide TÜV with access to the Client's employees for the purpose of discussing with the TÜV auditors all relevant information relating to the Client's management system, and the Client authorizes those individuals to discuss that information with the TÜV auditors.

Klient zobowiązuje się przedłożyć TÜV wystarczające dane dotyczące zgodności z odpowiednimi przepisami i regulacjami, które są istotne i niezbędne do ustalenia czy systemy organizacji są zgodne z normą. Dane te obejmują udokumentowaną procedurę oceny zgodności z przepisami prawnymi, obiektywne dowody jej wdrożenia, obiektywne dowody kontroli zgodności przeprowadzonej przez kierownictwo oraz obiektywne dowody wdrożenia zidentyfikowanych działań korygujących i zapobiegawczych.

Jeżeli w trakcie auditu członek zespołu auditującego zidentyfikuje potencjalny brak zgodności z wymaganiami prawnymi lub innymi, które organizacja uznała za mające zastosowanie, zostanie to zakomunikowane kierownictwu organizacji w uzgodniony wcześniej sposób. Oczekuje się, że auditowana organizacja podejmie działania korygujące lub inne niezbędne działania do określenia i skorygowania lub zapobieżenia potencjalnej niezgodności. Zakomunikowana potencjalna niezgodność nie zostanie odnotowana w sprawozdaniu z auditu certyfikacyjnego, chyba że wynika ona z nieprawidłowości w funkcjonowaniu systemu zarządzania środowiskowego, a w takim przypadku zostanie opisana wyłącznie w odniesieniu do wymagań tego systemu zarządzania.

3.2. Przechowywanie zapisów i dokumentów. TÜV przechowuje zapisy dotyczące systemu zarządzania Klienta przez okres co najmniej dziesięciu lat.

3.3. Powiadomienie Klienta o zmianach w procedurze certyfikacji. TÜV powiadamia Klienta o istotnych zmianach w procedurze certyfikacji.

3.4. Wykaz certyfikowanych organizacji. TÜV prowadzi publiczny wykaz certyfikowanych organizacji, w którym wskazany jest konkretny zakres certyfikacji.

Rozdział 4. Obowiązki Klienta

Klient zobowiązuje się do przestrzegania następujących zasad:

- (a) Klient jest zobowiązany udokumentować i utrzymywać system zarządzania oraz wykazać jego praktyczne wdrożenie i skuteczność.
- (b) Przed auditem certyfikacyjnym Klient jest zobowiązany do przeprowadzenia co najmniej jednego cyklu auditów wewnętrznych obejmującego cały system zarządzania, a następnie do przeprowadzenia co najmniej jednego cyklu przeglądów zarządzania.
- (c) Klient jest zobowiązany do zapewnienia TÜV dostępu do wszystkich odpowiednich obszarów i dokumentacji (w tym zapisów) dotyczących systemu zarządzania Klienta.
- (d) Klient jest zobowiązany do zapewnienia TÜV dostępu do swoich pracowników w celu omówienia z auditorami TÜV wszystkich istotnych informacji dotyczących systemu zarządzania Klienta, a Klient

(e) The Client shall maintain records of customer complaints and actions taken to address the complaints.

(f) The Client commits to continually fulfill the requirements for certification of its management system

(g) This only applies to contracted audits in the territory of the People's Republic of China.

The Client shall comply with regulations of the People's Republic of China on certification and accreditation, assist supervision and administration activities exercised by certification regulatory departments, and truthfully provide materials and information towards inquiry and investigation.

(h) The Client shall inform TÜV without delay, of matters that may affect the capability of the management system to continue to fulfill the requirements of the standard used for certification. Significant changes may require a re-audit. These include, for example, changes relating to

- the legal, commercial, organizational status or ownership,
- organization and management (e.g. key managerial, decision-making or technical staff),
- contact address and sites,
- scope of operations under the certified management system, and
- major changes to the management system and processes.

(i) Failure to inform TÜV of changes prior to an audit may result in:

- Nonconformity
- Increase of audit time
- A special audit at the client's expense
- Certification suspension
- Certification withdrawal

(j) The Client shall allow accreditation body personnel, applicable regulatory agencies and sector oversight authorities to witness TÜV auditors for the purpose of evaluating the competence of the TÜV audit team as well as the effectiveness of TÜV's implementation of requirements. These personnel will not involve themselves with the audit of the Client by TÜV.

- i. For planning purposes, Accreditation Bodies may require witness audits to be scheduled well in advance. Client agrees to accept advanced audit scheduling and commits to working with TÜV to identify mutually agreeable audit dates. Fees assessed to TÜV by the Accreditation Body due to client requests for cancellation, postponement and

upoważnia te osoby do omówienia tych informacji z auditorami TÜV.

(e) Klient jest zobowiązany do rejestrowania skarg klientów i działań podjętych w celu ich rozpatrzenia.

(f) Klient jest zobowiązany do ciągłego spełniania wymagań dotyczących certyfikacji swojego systemu zarządzania.

(g) Dotyczy to wyłącznie auditów zleconych na terytorium Chińskiej Republiki Ludowej.

Klient zobowiązuje się do przestrzegania przepisów Chińskiej Republiki Ludowej dotyczących certyfikacji i akredytacji, do wspierania działania nadzorczych i administracyjnych prowadzonych przez organy regulacyjne ds. certyfikacji oraz do rzetelnego przekazywania materiałów i informacji na potrzeby zapytań i dochodzeń.

(h) Klient zobowiązuje do informowania TÜV, bez zwłoki, o sprawach, które mogą wpływać na zdolność systemu zarządzania do dalszego spełniania wymagań normy stanowiącej podstawę certyfikacji. Obejmują one, na przykład, zmiany dotyczące:

- statusu prawnego, handlowego, organizacyjnego lub własnościowego;
- struktury organizacyjnej i zarządzania (np. kluczowego personelu zarządzającego, personelu podejmującego decyzje lub technicznego);
- adresu do kontaktów i miejsc prowadzenia działalności;
- zakresu działania objętego certyfikowanym systemem zarządzania; oraz
- głównych zmian w systemie zarządzania i procesach.

(i) Brak poinformowania TÜV o zmianach przed auditem może skutkować:

- sformułowaniem niezgodności,
- zwiększeniem czasu auditu,
- auditem specjalnym na koszt klienta,
- zawieszeniem certyfikacji,
- cofnięciem certyfikacji.

(j) Klient jest zobowiązany do umożliwienia reprezentantom jednostki akredytującej, organom regulacyjnym i organom nadzorującym obserwowania auditorów TÜV w celu oceny kompetencji zespołu auditującego oraz skuteczności działań wdrożonych przez TÜV. Osoby te nie ingerują w prowadzenie auditu przez TÜV.

- i. Ze względu na zasady planowania jednostki akredytujące mogą planować audyty obserwowane z dużym wyprzedzeniem. Klient wyraża zgodę na planowanie auditu z wyprzedzeniem i zobowiązuje się do współpracy z TÜV w celu ustalenia odpowiedniego terminu auditu. Opłatami z tytułu odwołania, przełożenia i/lub zmiany

/ or rescheduling to previously agreed audit dates, or unwillingness to schedule audits in advance, will be passed onto the client with a 10% administration fee.

- ii. The Client shall allow accreditation body personnel to perform market surveillance audits, if necessary, in lieu of witnessing a TÜV audit should TÜV not be able to schedule a witness audit with the accreditation body for the calendar year.

(k) **Short Notice / Unannounced Audits.** TÜV may require and carry out, and the Client shall pay for, short-notice or unannounced audits to investigate complaints, or in response to changes, or as follow-up on nonconformities / suspensions

(l) TL9000 Specific Obligations

In the case of TL 9000 audits only, the Client shall have submitted three months of data on appropriate metrics to the TIA-BPC Administrator, and the Client shall have received written confirmation of the acceptability of that data.

(m) AS9100/AS9120 Specific Obligations

The client will ensure

- (a) that classified material or export control requirements are disclosed to TÜV.
- (b) Identify an OASIS administrator and be responsible for notifying TÜV of significant changes in the organization.
- (c) Allow other party assessors and customer representatives to accompany TÜV for the purpose of oversight witness or the confirmation of an effective audit process.
- (d) Provide access to the Tier 2 data in the OASIS database to their Aviation, space, defense customers, and authorities upon request, unless justification can be provided, and provide copies of audit report and associated documents/records to their customers and potential customers on request

4.3. Use of TÜV Mark. The Client may only use the TÜV mark while the related Certificate remains in effect and only within the specific scope of that Certificate and the related accreditation. While the mark may be used for appropriate business and promotional purposes, such as to show the effectiveness of the Client's management system to customers and authorities, the mark may not be

wcześniej ustalonego terminu lub z tytułu braku zgody na zaplanowanie auditu z wyprzedzeniem, które jednostka akredytująca nałoży na TÜV, zostanie obciążony Klient wraz z dodatkową opłatą administracyjną w wysokości 10%.

- ii. Jeżeli TÜV nie będzie w stanie ustalić auditu obserwowanego z jednostką akredytującą w danym roku kalendarzowym Klient jest zobowiązany do umożliwienia personelowi jednostki akredytującej przeprowadzenia auditów nadzoru rynku, jeżeli będzie to konieczne, zamiast uczestnictwa w audicie obserwowanym.

(k) **Audity z krótkim terminem powiadamiania / Audity niezapowiedziane (audity bez zawiadomienia).** TÜV może uznać za konieczne przeprowadzenie u certyfikowanego klienta, na koszt klienta, auditów z krótkim terminem powiadamiania lub bez zawiadomienia, w celu zbadania skarg lub w odpowiedzi na zmiany, albo w ramach dalszego postępowania z niezgodnościami / zawieszoną certyfikacją.

(l) Specyficzne obowiązki - TL9000

W przypadku auditów TL 9000 Klient musi przedłożyć administratorowi TIA-BPC dane dotyczące odpowiednich wskaźników za okres trzech miesięcy i otrzymać pisemne potwierdzenie akceptowalności tych danych.

(m) Szczególne obowiązki dotyczące certyfikacji według AS9100/AS9120

Klient zobowiązuje się do:

- (a) ujawnienia TÜV informacji dotyczących materiałów niejawnych lub wymogów kontroli eksportu.
- (b) wyznaczenia administratora OASIS i ponoszenia odpowiedzialności za powiadamianie TÜV o istotnych zmianach w organizacji.
- (c) umożliwienia innym stronom oceniającym i przedstawicielom klientów na towarzyszenie TÜV, w celu nadzorowania lub potwierdzenia skuteczności procesu auditu.
- (d) zapewnienia swoim klientom z branży lotniczej, kosmicznej i obronnej oraz organom, na ich żądanie, dostępu do danych Tier 2 w bazie OASIS, chyba że Klient będzie mógł, na żądanie, przedstawić uzasadnienie oraz dostarczyć swoim klientom i potencjalnym klientom kopie raportu z auditu i powiązanych dokumentów/rejestrów/wykazów.

4.3. Znak certyfikacji.

Klient ma prawo posługiwać się znakiem certyfikacji TÜV przez okres ważności certyfikatu i tylko w zakresie objętym certyfikacją i akredytacją. Znak certyfikacji może być wykorzystywany w celach biznesowych i reklamowych, np. do wykazania skuteczności systemu zarządzania klientom i organom, jednak nie

placed on products, product packaging or otherwise used in a manner that could be interpreted as product or service certification. The Client shall not make or permit any misleading statement regarding its certification or misleading use of a TÜV certificate. The Client shall amend all advertising matter when the scope of certification has been reduced. The Client shall not use its certification in such a manner that would bring TÜV and/or certification system into disrepute and lose public trust. Please refer to ISOF 44 for additional requirements

4.4 ISO 14001 & ISO 45001 Clients: Notification of Serious Incident

The client is required to notify TÜV without delay, the occurrence of any serious environmental or health and safety incident or breach of regulation requiring the involvement of any regulatory authority.

Based on TÜV review of the reported incident, the following actions may be taken

- (a) Offsite review with the client of the incident and response
- (b) Scheduling of a special audit to assess status of the affected management system
- (c) Suspension of certificate pending follow up special audit.
- (d) Withdrawal of certificate

może być umieszczany na wyrobach, opakowaniach wyrobów ani wykorzystywany w inny sposób, który mógłby sugerować, że to wyrób lub usługa są przedmiotem certyfikacji. Klient nie może składać wprowadzających w błąd oświadczeń dotyczących certyfikacji, wykorzystywać znaku certyfikacji w sposób wprowadzający w błąd ani zezwalać na takie działania. W przypadku ograniczenia zakresu certyfikacji Klient jest zobowiązany do zmiany wszystkich materiałów reklamowych. Niedopuszczalne jest wykorzystanie znaku certyfikacji / certyfikacji w sposób zagrażający dobremu imieniu jednostki certyfikującej lub narażający jednostkę na utratę publicznej wiarygodności. Dodatkowe informacje zawarte są dokumencie ISOF 44.

4.4 ISO 14001 & ISO 45001: Zgłaszanie poważnych incydentów

Klient jest zobowiązany do poinformowania TÜV, bez zwłoki, o istotnych zdarzeniach środowiskowych i dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy lub o naruszeniu zasad wymagających zaangażowania właściwych organów nadzoru.

W wyniku dokonanej przez TÜV weryfikacji zgłoszonego zdarzenia mogą zostać podjęte następujące działania:

- (a) zdalny przegląd zdarzenia i podjętych działań razem z Klientem;
- (b) zaplanowanie auditu specjalnego w celu oceny stanu systemu zarządzania;
- (c) zawieszenie certyfikacji do czasu zakończenia auditu specjalnego;
- (d) cofnięcie certyfikacji.

4.5 ISO 27001 & ISO 27701 Clients: Notification of Incident and/or Breach

The client is required to notify TÜV prior to public notification, the occurrence of any Informational security incident resulting in business disruption, data loss or an information breach that requires reporting to a regulatory authority.

Based on TÜV review of the reported incident, the following actions may be taken

- (a) Offsite review with the client of the incident and response
- (b) Scheduling of a special audit to assess status of the affected management system
- (c) Suspension of certificate pending follow up special audit.
- (d) Withdrawal of certificate

Article 5 Withdrawal of Suspension of Certificate

TÜV has the right to suspend or withdraw a Certificate:

- (a) if the Certificate is used other than as provided for in the Agreement, or the Client breaches the Agreement in any other way;
- (b) if the certified management system has persistently or seriously failed to meet certification requirements, including requirements for the effectiveness of the management system,
- (c) if the client does not allow surveillance or recertification audits to be conducted at the required frequencies,
- (d) the client is found not be truthful with TÜV regarding the status and effectiveness of the client's management system or any of their obligations stated within this agreement;
- (e) if the client has voluntarily requested a suspension / withdrawal,
- (f) for non-payment of fees,
- (g) If the client does not reply with required corrective actions in the time frame identified.
- (h) if the client does not allow accreditation body personnel, applicable regulatory agencies and sector oversight authorities to witness TÜV auditors at the client's location
- (i) if the client does not allow accreditation body personnel to perform market surveillance audits at the client's location.

TÜV shall make the suspended / withdrawn status of the certification publicly accessible and shall take any other measures it deems appropriate.

Upon notice of withdrawal of certification, the client shall discontinue its use of all advertising matter that

4.5 ISO 27001 & ISO 27701: Powiadamianie o incydencie i/lub naruszeniu

Klient jest zobowiązany do informowania TÜV z wyprzedzeniem, przed publicznym ogłoszeniem, o każdym incydencie związanym z bezpieczeństwem informacji, który skutkował zakłóceniem działalności, utratą danych lub naruszeniem bezpieczeństwa informacji i który wymaga powiadomienia organów regulacyjnych.

W wyniku dokonanej przez TÜV weryfikacji zgłoszonego zdarzenia mogą zostać podjęte następujące działania:

- (a) zdalny przegląd zdarzenia i podjętych działań razem z Klientem;
- (b) zaplanowanie auditu specjalnego w celu oceny stanu systemu zarządzania;
- (c) zawieszenie certyfikacji do czasu zakończenia auditu specjalnego;
- (d) cofnięcie certyfikacji.

Rozdział 5. Cofnięcie lub zawieszenie certyfikacji

TÜV jest uprawniony do zwieszenia lub cofnięcia certyfikacji:

- (a) w przypadku wykorzystania certyfikatu w sposób niezgodny z postanowieniami umowy lub naruszenia warunków umowy w inny sposób;
- (b) gdy certyfikowany system zarządzania w sposób ciągły lub istotny nie spełnia wymagań certyfikacyjnych, w tym wymagań dotyczących skuteczności systemu zarządzania;
- (c) gdy klient nie wyraża zgody na przeprowadzenie auditów nadzoru lub odnawiających z wymaganą częstotliwością / w odpowiednich terminach,
- (d) gdy Klient udzieli TÜV nieprawdziwych informacji dotyczących statusu i skuteczności systemu zarządzania lub jakiegokolwiek z postanowień wynikających z umowy;
- (e) na wniosek Klienta;
- (f) w przypadku niewypełniania zobowiązań finansowych,
- (g) gdy klient nie udzieli odpowiedzi na wymagane działania korygujące w wyznaczonym terminie;
- (h) gdy klient uniemożliwi obserwowanie działań audytorów TÜV w swojej lokalizacji personelowi jednostki akredytującej lub innej stronie upoważnionej;
- (i) gdy klient uniemożliwi personelowi jednostki akredytującej przeprowadzenie auditu nadzoru rynku w swojej lokalizacji.

TÜV poda do publicznej wiadomości informację o zawieszeniu / cofnięciu i podejmie wszystkie działania, które uzna za stosowne.

Po otrzymaniu zawiadomienia o cofnięciu certyfikacji Klient jest zobowiązany do zaprzestania stosowania wszelkich działań reklamowych, które zawierają

contains any reference to a certified status. (e.g., printed material, internet site, etc.)

AS9100/AS9120 Clients

Failure to abide by the AS9100 / AS9120 obligations listed here shall be cause for the withdrawal of the certificate.

If certification is withdrawn, the Client shall provide immediate notification to their Aviation, Space and Defense customers.

For TL9000 clients

In addition to violation of the general obligations listed here, TÜV will suspend a client's certificate based on suspension notice from TIA-BPC

Binding language version

This document has been prepared in English and Polish. In the event of any discrepancies between the language versions, the English version of this document shall prevail.

jakiegokolwiek odniesienie do statusu certyfikacji (np. materiałów drukowanych, stron internetowych itp.).

Klienci AS9100/AS9120

Brak przestrzegania wymienionych powyżej zobowiązań w zakresie AS9100 / AS9120 stanowi podstawę do cofnięcia certyfikacji.

W przypadku cofnięcia certyfikacji Klient ma obowiązek niezwłocznie powiadomić o tym swoich klientów z branży lotniczej, kosmicznej i obronnej.

Klienci TL9000

Oprócz naruszenia ogólnych zobowiązań wymienionych w niniejszym dokumencie, TÜV zawiesi certyfikację Klienta na podstawie zawiadomienia o zawieszeniu certyfikatu wydanego przez TIA-BPC.

Obowiązująca wersja językowa

Niniejszy dokument został sporządzony w angielskiej i polskiej wersji językowej. W razie rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi, obowiązuje wersja angielska niniejszego dokumentu.